

2024「國風國韻飄香江」拉開序幕 穿戎裝跳芭蕾舞 中芭《紅色娘子軍》經典再現

中央芭蕾舞團（中芭）「看家劇目」芭蕾舞劇《紅色娘子軍》昨晚在香港文化中心大劇院上演，為2024年「國風國韻飄香江」系列文化活動拉開序幕。香港各界約2000位觀眾入場欣賞，當史詩般的音樂奏響，全場沸騰，在觀眾持久熱烈的歡呼聲與叫好聲中，演員一次次謝幕。

中央芭蕾舞團排練者、國家一級演員曹舒慈在接受記者訪問時表示，今年是《紅色娘子軍》首演60周年，「《紅色娘子軍》是中央芭蕾舞團1959年建團後的第一部中國芭蕾舞劇，無論從藝術角度，還是戲劇、音樂、舞蹈等方方面面細節來看，都可譽為中國芭蕾里程碑式的代表作。」

大公文匯全媒體記者 黃依江、康敬（文） 曾興偉（圖）

今年是芭蕾舞劇《紅色娘子軍》首演60周年，亦是這部經典舞劇時隔10年再度與香港觀眾見面。根據梁信同名電影文學劇本集體改編的芭蕾舞劇《紅色娘子軍》，無疑是中國芭蕾舞藝術的「名片」，它凝聚了西方芭蕾舞的審美和技術，融合中國故事達到至真至美的藝術高峰。舞劇中的音樂《娘子軍連歌》《萬泉河水清又清》等都是觀眾耳熟能詳的旋律。

芭蕾與中國舞的結合

舞劇故事背景是上世紀30年代的中國海南島，從惡霸南天府中逃出來的丫鬢瓊花，在紅軍黨代表洪常青以及戰友們的幫助下，經過血與火的戰鬥考驗，逐漸轉變成長為一名堅定的革命戰士的過程，生動描繪了中國婦女堅強不屈的革命精神。

舞台上，中芭藝術家的精湛技藝與動情演繹，重現英姿颯爽的「頭戴軍帽，腳穿足尖鞋」的娘子軍形象，展示出中華民族不屈不撓的奮鬥精神，綻放出中華民族芭蕾舞藝術之花的獨特魅力。

這部舞劇的最大看點就是芭蕾與中國舞蹈的結合。曹舒慈對記者表示，這一舞劇吸收了中華文化元素，可以說是非常成功的中國文化展現。「比如第一場中，瓊花的『足尖弓箭步』亮相、『倒踢紫金冠』、『串翻身』等動作，其實都是非常經典的中國古典舞動作，但以芭蕾舞演員強勁有力的舞姿展現

出來。而芭蕾舞標誌性舞姿『阿拉貝斯』，則注入了角色獨特的情感，表達着她追求崇高理想的意義。」

年輕舞者挑大樑

今次的表演隊伍中多為年輕舞者，曹舒慈就在其中飾演多個角色，包括快樂女戰士、少數民族少女、奴隸、小丫頭等。她表示，《紅色娘子軍》是演員進入中央芭蕾舞團的必修課，也認為作為中國芭蕾舞的演員，「當音樂聲一響起，民族自豪感便被喚起。能夠演繹這部作品，是我們的驕傲。」

經歷了60年的打磨，為了更好的呈現，每一代舞者都付出了巨大的努力。曹舒慈說：「在演繹作品前，除了閱讀很多歷史資料，為了克服演員『不像軍』的問題，芭蕾舞演員還會進行多次軍訓，與戰士們在一起學習如何射擊、匍匐前進等，這樣便能將自己的舞蹈技術、情感和實際經驗結合起來，才能在舞台上更加生動地演繹。」

雖然每個時期的演員甚至每個演員都對角色有自己的不同理解和處理，但這部舞劇傳承60年至今，整體上保持了原汁原味。曹舒慈說：「我們之所以組織演員去軍訓，也是希望能把老一輩藝術家創作這部舞劇的初衷與精神傳承下去。」她希望舞團在今次的香港演出中，呈現

新一代舞者的精神面貌，展現他們對於這一經典舞劇的理解，和他們對民族和國家的感情。



▲中央芭蕾舞團以芭蕾舞劇《紅色娘子軍》為2024年「國風國韻飄香江」系列文化活動拉開序幕。



▲《紅色娘子軍》演出現場。

中芭香港演出

《紅色娘子軍》

日期：

1月10日及11日

場地：

香港文化中心大劇院

《天鵝湖》

日期：

1月13日及14日

場地：

香港文化中心大劇院



中芭與香港

話你知

中央芭蕾舞團成立於1959年12月，演職員均由專業院校培養的一流藝術人才匯集而成。自1987年首次赴港演出以來，中芭便與香港同胞結下深厚的緣分。

1997年香港回歸的慶典演出，2007年香港回歸祖國10周年的紀念演出，中芭藝術家均以精湛的技藝與動情的演繹，在香港觀眾心中留下美好深刻的印象。

2017年，中央芭蕾舞團演員、交響樂團演奏員及其他演職人員，以160餘人的強大陣容，分別在香港文化中心演出兩場經典芭蕾舞劇《吉賽爾》，在香港沙田大會堂和屯門大會堂各演出一場《芭蕾舞精品慶典晚會》。

「希望更多人知道這個故事」

歷久彌新

經典的劇目可以跨越時空、語言的阻隔而歷久彌新。不少觀眾對這部上演了60年的芭蕾舞劇《紅色娘子軍》興趣頗大，亦希望更多人知道這個故事。

德望學校中五學生黃欣朗表示，自己讀中國歷史，最近聽聞中央芭蕾舞團



▲演員在表演芭蕾舞劇《紅色娘子軍》。新華社

來港演出，又是呈現經典劇目，所以儘管學業繁忙，還是和媽媽特地買票過來支持。

60多歲的吳先生來看《紅色娘子軍》懷舊，「舞劇的配樂我幾乎可以從頭到尾跟着哼唱。」原來他以前在廣州長大，看過《紅色娘子軍》的電影，亦在多年前看過這台舞劇，直言「很親切，演員換了一代又一代，但紅色娘子軍的精神沒有變，希望更多人知道這個故事。」對於中央芭蕾舞團來港演出的另一場芭蕾舞劇《天鵝湖》，吳先生亦非常期待。

市民阿Jo和外籍丈夫Daniel一起來欣賞舞劇，阿Jo稍有了解過這部芭蕾舞劇的內容，很有興趣；Daniel則表示，雖不懂中文，但知道這次演出的芭蕾舞劇《紅色娘子軍》是內地十分有名的劇目，很高興這次中央芭蕾舞團將內地優秀的舞蹈技藝帶到香港給市民欣賞。

45小時錄音成為絕響

「杜煥16歲來到香港，歷經香港50多年的社會變遷，是地水南音的一代宗師、香港的文化瑰寶，撰寫此書，就是為了讓更多人知曉杜煥其人，知曉地道廣府話歌、方言文學之魅力。」榮鴻曾表示。

《香江傳奇》——一代

替師杜煥

詳錄杜煥地水南音、龍舟、板眼等曲藝的社會與藝術價值和作品合集，包括南音史上唯一即興創作的自傳史詩《失明人杜煥憶往》，以及他一生的傳記，反映小人物在時代洪流中的掙扎求生。書中不僅記錄歌詞，榮鴻曾還挑選了一些曲本譯譜，讀者可聆聽隨書附送的CD紀念唱片。



▲中央芭蕾舞團排練者、國家一級演員曹舒慈。

榮鴻曾研究粵曲、粵劇，上世紀70年代在香港做過很多相關採訪和研究，直到認識到杜煥，「1974年，我與杜煥相逢，並安排他在香港上環富隆茶樓演唱南音數月，他重唱自己曾經唱的所有曲目，我為他錄了45個小時的錄音。包括即將消失的傳統南音曲



▲杜煥在茶樓一角演唱地水南音。



▲《香江傳奇——一代替師杜煥》作者榮鴻曾。



▲榮鴻曾（左）與杜煥（右）。

「記憶不仇仇」，令人感動。今時今日，人間雖已鮮少地水南音，但榮鴻曾希望這本《香江傳奇——一代替師杜煥》，讓更多人認識到這位民間藝術家，及其所唱曲詞中屬於自己的文化印記。

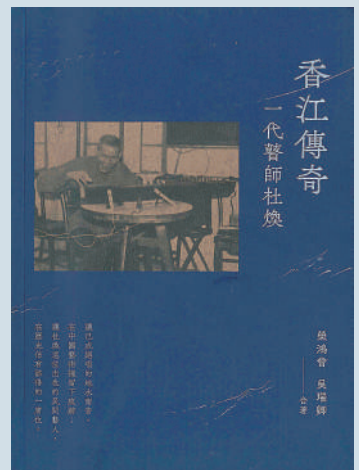
「杜煥雖身處淒苦，卻從不自怨自艾。縱使在自傳歌曲中，也不見淒涼字句，只見人生起起落落，反而是生起起落落，反而是生起起落落。」

從上世紀70年代至今，前後橫跨50年時間，即使是這本《香江傳奇——一代替師杜煥》都沒有阻止地水南音消失的步伐，也正如杜煥在《失明人杜煥憶往》唱道：「因為近來世上，個個唔鍾意南音，近今此種歌詞就係冇、少人幫襯呀。」但榮鴻曾則身體力行留下了「原汁原味」的地水南音紀錄，也令今天的人了解到一位生活艱苦民間藝人的創作潛能。

全方位了解替師文化 榮鴻曾指出杜煥的藝術成就分為唱腔和曲詞方面，「不同唱腔韻味十足，南音蕩氣回腸、扣人心弦。」他十分稱讚杜煥所作自傳歌曲《失明人杜煥憶往》，「杜煥沒讀過書，又是盲人，卻能條理清晰將一生所歷大小事件唱出，更何況還要將韻文部分套入南音各式，創作並不容易。」

《香江傳奇——一代替師杜煥》

地水南音傳粵韻芳華



▲《香江傳奇——一代替師杜煥》由三聯書店（香港）出版。

話你知

替師杜煥

杜煥出生於1910年，襁褓失明，16歲由廣東到香港，在油麻地、旺角為大眾演唱地水南音，以謀生計。後曾在電台唱曲15年，晚年更在香港大會堂、文化協會、大學校園等地演唱，地位在替師中絕無僅有。

有些身影雖然會在歲月中逐漸朦朧，卻也有人想要留下紀錄。為了留住一代替師杜煥唱的地水南音，上世紀70年代，榮鴻曾為杜煥錄音，時長45小時。而今，他與吳瑞卿合著的《香江傳奇——一代替師杜煥》正式出版。日前，榮鴻曾從美國回到香港，接受大公報記者專訪時，詳細講述創作始末，稱寫這本書的初衷是「讓替師杜煥在中國藝術裏留下痕跡，在歷史佔有一席之地。」

大公報記者 劉毅